

Российско-Американское Тихоокеанское Партнерство

ИТОГОВЫЙ ОТЧЕТ

19-го ежегодного заседания РАТОП
9-10 сентября 2014г., Сан-Диего, Калифорния

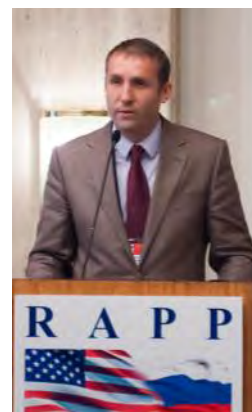


Фото Joanne DiBona



GE imagination at work



Tiger Machinery
Sakhalin Machinery
Amur Machinery



**Члены Совета по отношениям
«США-Россия»:**

ЭксонМобил, Тайгер Машинери
Компани КАТЕРПИЛАР, IPAM/
AirRussia.US, Бейкер энд Макензи LLP,
АвиаКомпания Якутия, K&L Gates LLP,
FESCO Агентства Северной
Америки, Порт Эверетт, Порт
Сизтл, Порт Такома, Альянс по
развитию торговли мегаполиса
Сизтл, Витус Марин LLC, Американо-
Российский деловой совет,
Ренсселаер Ли, Сто Талбот



**СОВМЕСТНОЕ ПИСЬМО
СЕКРЕТАРИАТОВ**

Мы выражаем глубокую благодарность всем участникам 19-го ежегодного заседания РАТОП!

РАТОП, старейший и единственный межрегиональный форум между США и Россией, объединяет частный сектор, региональные и федеральные правительства, чтобы расширить торговлю и сотрудничество между Востоком России и Западом Соединенных Штатов Америки. В настоящее время отношения между Россией и США ухудшились и достигли своей низшей точки, напоминающей несколько десятилетий холодной войны. Российско-американские торговые отношения и сотрудничество испытывают огромные трудности. В первый раз за 19-летнюю историю форума, правительство США не было представлено на ежегодном заседании РАТОП. Тем не менее, наши коллеги из Вашингтона, Округ Колумбия, призвали нас все-таки провести наше заседание и проявили интерес к результатам обсуждений на встрече. Несмотря на кризис в наших двусторонних отношениях и меньшее чем обычно количество участников форума, 19-е ежегодное заседание РАТОП прошло как запланировано, и наша совместная работа тут имела значение.

Западное побережье США и Дальний Восток России имеют долгую и уникальную историю регионального сотрудничества. Сохранение транстихоокеанских отношений имеет огромную значимость, так как они могли бы стать в будущем платформой для налаживания межгосударственных отношений между Россией и США. Именно регионы стран, а также международные географические зоны (такие как Арктика), имеют наилучший потенциал для продвижения взаимовыгодного сотрудничества.

Наше заседание в этом году имело беспрецедентное значение! На этом важнейшем этапе наших двусторонних отношений, мы очень ценим Ваше участие и поддержку транс-тихоокеанского сотрудничества между Россией и США. Мы благодарим Вас за продуктивную работу и с нетерпением ждем встречи с Вами на 20-ом юбилейном ежегодном заседании в 2015 году.

Дерек Норберг и Анатолий Бурый
Директора Секретариата РАТОП США и России

19-ое заседание РАТОП состоялось благодаря спонсорам форума, членам Совета по отношениям «США-Россия», делегациям федеральных и региональных правительств, и Вашему участию.

Рекламные партнеры:





OFFICE OF THE GOVERNOR

9 сентября 2014 года

Российско-Американское Тихоокеанское Партнерство

Добро пожаловать всем участникам 19-го ежегодного заседания между Соединенными Штатами и Российской Федерацией.

Калифорния имеет большую честь принять такое мероприятие, в котором лидеры правительств и бизнеса обсудят международную торговлю и ее значение для наших стран. Такое сотрудничество не только создаст новые рабочие места, повысит доходы и благополучие наших граждан, но и улучшит атмосферу дружбы и взаимопонимания между различными культурами. Я благодарю Российско-Американское Тихоокеанское Партнерство за их усилия по улучшению торговых отношений между нашими странами.

От имени штата Калифорния, примите мои наилучшие пожелания для незабываемого посещения Сан-Диего и Вашим будущим успехам.

С уважением,


EDMUND G. BROWN JR.

ЭДМУНД ДЖ. БРАУН

**Совместный отчет сопредседателей
19-го ежегодного заседания
Российско-Американского Тихоокеанского Партнерства (РАТОП)
9-10 сентября, 2014г., Сан-Диего, Калифорния, США**

Общий обзор работы

9-10 сентября 2014 г. в городе Сан-Диего, штат Калифорния, проведено 19-ое ежегодное заседание Российско-Американского Тихоокеанского Партнерства (РАТОП). В заседании приняли участие около 70 представителей общественных и деловых кругов из четырех регионов российского Дальнего Востока (Приморский и Камчатский края, Сахалинская область и Республика Саха (Якутия), из Москвы и Санкт-Петербурга, а также из пяти штатов США (Аляска, Вашингтон, Техас, Алабама и Калифорния) и округа Колумбия. **Дерек Норберг**, Президент Совета по отношениям США-Россия и исполнительный директор РАТОП, при поддержке со стороны **Анатолия Бурого**, директора российского секретариата РАТОП, отвечал за подготовку и проведение заседания.

Приветственное письмо от губернатора штата Калифорния Джерри Брауна было представлено участникам заседания РАТОП.

Дэвид Идик, президент Совета по международным делам Сан-Диего и Международной ассоциации городов-побратимов Сан-Диего, приветствовал участников заседания в городе Сан-Диего. В своем выступлении Идик рассказал, что отношения городов-побратимов Сан-Диего и Владивосток ведут свою историю с 1991 года. Он проинформировал, что Сан-Диего является мировым лидером в областях инноваций, научного и экологического развития, а также местом расположения Океанографического института имени Скриппса - лидирующего института в области исследования океанов и экологии. Идик заметил, что транстихоокеанские российско-американские отношения являются особенно востребованными в данный сложный период в отношениях между нашими странами. В заключение Идик отметил, что те компании, которые предпринимают усилия для развития отношений в нынешних условиях, будут процветать в благоприятное время, которое несомненно наступит.

В результате решения Правительства США не участвовать в заседании 19-е заседание РАТОП не стало двусторонним межправительственным мероприятием, но оно направит рекомендации с итоговым отчетом правительственным органам обоих государств - США и Российской Федерации.

Сопредседательствовали на 19-м заседании **Дерек Норберг**, представляя секретариат РАТОП в США, и **Дмитрий Сажин**, заместитель директора Департамента стран Европы и Америки Министерства экономического развития Российской Федерации.

Дерек Норберг, президент Совета по отношениям США-Россия и исполнительный директор Российско-Американского Тихоокеанского Партнерства, официально открыл 19-ое ежегодное заседание, отметив, что РАТОП является самым длительно существующим ежегодным мероприятием и единственным межрегиональным форумом сотрудничества в целях развития отношений между нашими странами. Норберг напомнил про исторические истоки РАТОП в период активной торговли в начале 1990-х годов между тихоокеанским Северо-Западом США и Дальним Востоком Российской Федерации. Целью РАТОП всегда было предлагать практические рекомендации от частного сектора для продвижения торговли и общих интересов для взаимной выгоды. Норберг отметил, что РАТОП по сути не является правительственным органом. Скорее, РАТОП – это способ помочь нашим правительствам посредством своих рекомендаций лучше понимать и решать проблемы, с которыми сталкиваются представители бизнеса.

Российско-американские отношения всегда были уникальными. От Русско-Американской компании и Форта-Росс, ленд-лиза в годы Великой Отечественной войны и Второй мировой войны, к обширному рыболовному и торговому сотрудничеству в 1990-е годы и к нефтегазовым проектам Сахалинского шельфа, Тихоокеанский регион внес особый вклад в развитие российско-американских двусторонних отношений. Норберг особенно отметил вклад правительства Сахалинской области, компаний Эксон Нефтегаз Лимитед и Роснефть, всех партнеров и подрядчиков проекта "Сахалин-1" в продвижении двустороннего и международного сотрудничества в целом и, в особенности, на российском Дальнем Востоке. Широкий спектр компаний ведет отличную работу на Востоке России. Норберг привел примеры компаний GE, Cisco Systems, Тайгер Машинери Катерпиллер, конструктивно работающих на Дальнем Востоке, а также отметил приверженность компании Boeing партнерству с Россией в сфере инжиниринговых услуг и поставок при

участии широкого круга клиентов в России. AirRussia.us и его партнер авиакомпания "Якутия" восстановили прямое пассажирское авиасообщение между Дальним Востоком и Аляской по маршруту Петропавловск-Камчатский - Анкоридж и обслуживают его уже третий год подряд. Норберг отметил, что нам нужно больше примеров успеха - больших и малых – чтобы сохранить российско-американские тихоокеанские отношения крепкими и значимыми для наших двусторонних отношений в целом.

Норберг выразил сожаление, что Министерство торговли США не принимает участия в заседании, чтобы поддержать интересы американских компаний в России, но сообщил, что Министерство торговли США выразило интерес к рассмотрению рекомендаций РАТОП и пожелало успеха заседанию. Норберг выразил глубокую благодарность правительственным органам Российской Федерации за то, что в течение многих месяцев подготовки заседания они проявляли приверженность и непоколебимую поддержку РАТОП. Норберг выразил надежду, что заседание сможет продемонстрировать, что конструктивный диалог частного сектора и региональных партнеров совместно с правительствами остается одной из лучших моделей продвижения российско-американских двусторонних интересов.

Владимир Винокуров, посол по особым поручениям МИД РФ, ответственный секретарь Российско-Американской Президентской комиссии, выразил признательность организаторам: в первую очередь Дереку Норбергу, за большую работу по подготовке сессии РАТОП. В нынешней ситуации в российско-американских отношениях сам факт ее проведения - уже достижение. Он также поблагодарил всех присутствующих, отметив, что их участие помогает сохранить важный для обеих стран механизм диалога. Вместе с тем, было высказано сожаление о том, что сложности в российско-американских отношениях негативно сказались на уровне представительности штатов и регионов на заседании.

Российско-американские отношения всегда были подвержены влиянию политических факторов, в том числе из-за отсутствия прочного экономического фундамента и тесных региональных связей. Но их нынешнее состояние вызывает особое беспокойство. К сожалению, санкционная политика США зашла так далеко, что сейчас трудно представить, как можно будет снова «перезагрузить» отношения между нашими странами. Для этого в первую очередь нужен диалог. Восстанавливать доверие будет трудно. А ведь российско-американское сотрудничество очень важно, причем как для наших стран, так и всего мирового сообщества. Россия и США должны вернуться на путь прагматичного сотрудничества в тех областях, где у нас есть общие интересы, на основе равноправия и взаимного уважения, для чего необходимо отказаться от абсолютно бесперспективной политики угроз, ультиматумов и санкций.

Деятельность Президентской комиссии приостановлена с марта с.г. по инициативе американской стороны, но она еще может сыграть роль ключевого механизма двустороннего сотрудничества, когда на повестку дня встанет задача восстановления взаимного доверия.

Транстихоокеанское направление обладает большим потенциалом для наращивания российско-американского сотрудничества. Нашим странам необходимо выработать позитивную повестку дня в АТР – регионе, который представляет первостепенный интерес и для России и для США. Безусловно, на данный момент РАТОП – главный механизм двустороннего экономического взаимодействия на региональном уровне в АТР.

Правильным было решение включить в повестку дня тематику Арктики. Этот регион может стать важным направлением налаживания позитивного сотрудничества России и США, поскольку интересы двух стран в Арктике во многом совпадают. Свою роль в улучшении двусторонних отношений может сыграть сотрудничество в изучении общего культурно-исторического наследия.

В заключение В.Винокуров отметил, что считает особенно важным нынешнее заседание с точки зрения сохранения сотрудничества между Дальним Востоком и Западом США, установленного 19 лет назад при существенной поддержке РАТОП.

Д.Н. Сажин приветствовал участников 19 заседания форума РАТОП и отметил, что Форум является уникальной площадкой для поиска новых возможностей российско-американского сотрудничества на региональном уровне. Причем в этом году в сложившейся ситуации в отношениях России и США значение этого мероприятия, объединяющего деловую и региональную компоненты, возрастает. Д.Н. Сажин обратил внимание на продолжающееся развитие российской экономики и формирование благоприятного климата для ведения бизнеса, отметив, что Российская Федерация улучшила свое место в рейтинге Всемирного банка «Doing Business 2014» на 20 пунктов (заняв 92 место) и стремится к выполнению поставленной Президентом Российской Федерации В.В. Путиным задачи по выходу России в первую двадцатку данного рейтинга к 2018

году. Д.Н. Сажин привел еще один позитивный показатель: в рейтинге мировой конкурентоспособности Всемирного экономического форума (ВЭФ) Россия поднялась с 64-го на 53-е место среди 144 стран - это самый большой скачок России за все время ее участия в данном рейтинге. Российская экономика развивается стабильно, сохраняя тенденцию диверсификации производства, в структуре которого будет увеличиваться доля отраслей высокой степени переработки и сокращаться доля сырьевых производств. По оценкам Минэкономразвития России, прогноз роста ВВП России на 2014 год сохранен на уровне 0,5%, на 2015 год - 1%. Внешнеторговый оборот России с зарубежными странами в январе-июле этого года составил 396,3 млрд. долл. США, т.е. продолжает оставаться примерно на уровне прошлого года. США занимают 9 место во внешней торговле России. Если в 2012-2013 годах двусторонний товарооборот немного сократился, то в 2014 году вновь наметилась тенденция к его росту. За январь-июнь 2014 г. взаимная торговля товарами увеличилась по сравнению с аналогичным периодом 2013 г. на 20,3%, до уровня 14,9 млрд. долл. Российский экспорт вырос на 6,0% и составил 5,0 млрд. долл., импорт увеличился на 29,3% (до 9,9 млрд. долл.). В развитии российско-американского торгово-экономического сотрудничества цель видится в максимальном наращивании и диверсификации хозяйственных связей. Россия заинтересована в приходе иностранных инвесторов, и никакие временные сложности в отношениях с другими странами на эту позицию не влияют. В 2013 году отмечен существенный приток американских инвестиций в Россию, который составил 8,6 млрд. долл. США. А всего объем накопленных американских инвестиций в Россию – 10,3 млрд. долл. США по сравнению с 6,7 млрд. долл. в 2012 году. Д.Н. Сажин назвал основные инструменты, которые способствуют улучшению инвестиционного климата: Национальная предпринимательская инициатива, институт Уполномоченного при Президенте Российской Федерации по защите прав предпринимателей, особые экономические зоны (ОЭЗ). Действует ряд программ по развитию Дальнего Востока («Социально-экономическое развитие Дальнего Востока и Байкальского региона» и «Экономическое и социальное развитие Дальнего Востока и Байкальского региона до 2018 года»), создан Фонд развития Дальнего Востока и Байкальского региона. Все это подчинено задаче реализации комплексных инвестиционных проектов в регионе, в которых возможно участие и американских компаний. Кроме этого, Дальний Восток России отнесен к территории опережающего развития, что предусматривает распространение особых условий налогообложения на инвестиционные проекты, реализуемые на территориях Дальневосточного федерального округа, даже более льготных, чем в ОЭЗ. Д.Н. Сажин еще раз отметил необходимость комплексного развития инфраструктуры и высокотехнологичных отраслей Дальнего Востока, в связи с чем пригласил американские компании принять активное участие в развитии двустороннего сотрудничества, реализации инвестиционных проектов в регионе - как в реализуемых, так и планируемых.

Олег Бурмистров, советник-посланник Посольства Российской Федерации в США, приветствовал участников ежегодного заседания РАТОП. Он подчеркнул уникальность формата РАТОП, аналогов которому не имеется в двусторонних отношениях Российской Федерации не только с США, но и с остальным миром. О.Н.Бурмистров заметил, что РАТОП позволяет собрать вместе представителей федеральных и региональных властей, общественных организаций и делового сообщества, чтобы напрямую обсуждать самые актуальные вопросы развития всего спектра межрегиональных связей. Он сообщил, что на фоне нынешних трудностей роль РАТОП важна как никогда. Нарботанные годами, а иногда и десятилетиями, личные контакты и деловые связи, а также заинтересованность делового сообщества и руководства регионов Дальнего Востока России и Запада США в их поддержании, а также нацеленность сторон на конструктивное взаимодействие, свободное от колебаний политической конъюнктуры, являются нашим общим наследием, которое необходимо сберечь в нынешние непростые времена.

О.Н.Бурмистров сообщил, что Правительство Российской Федерации знает об озабоченностях, имеющих у делового сообщества. Бизнес страдает от неопределенности, вызванной паузой в политическом диалоге. Он заверил, что позиция - и это неоднократно подчеркивалось российским руководством - остается неизменной. Вне зависимости от текущих политических сложностей, которые существуют в международных отношениях, Россия заинтересована в привлечении в Россию серьезных иностранных инвесторов в целом, и особенно в те отрасли, которые являются стратегическими. К ним мы относим и американские компании, которые давно и активно работают на нашем Дальнем Востоке и поддерживают работу РАТОП. О.Н.Бурмистров заметил, что в Посольстве России в Вашингтоне тематика развития связей между Дальним Востоком России и штатами Западного побережья США относится к приоритетам. В 2013 г. под эгидой Посольства был проведен семинар, посвященный развитию авиасообщения между Дальним Востоком России и северо-западом США. Он отметил, что отсутствие регулярных транспортных связей между нашими

странами через Тихий океан - заметный сдерживающий фактор в двусторонних отношениях. Он высоко оценил усилия авиакомпании «Якутия», которая уже на протяжении нескольких лет на сезонной основе осуществляет рейсы между Анкориджем и Петропавловском-Камчатским, связывая жителей соседних регионов наших стран.

О.Н.Бурмистров отметил большое значение развития образовательных связей Дальневосточного федерального университета во Владивостоке, в чьих стенах в сентябре 2012 г. успешно прошел саммит АТЭС. Он пригласил университеты штатов Западного побережья США к сотрудничеству с ДФУ в области студенческих и профессорско-преподавательских обменов, в области подготовки научно-технических кадров.

О.Н.Бурмистров упомянул о растущем значении Арктики. Россией за последние годы совершен значительный прогресс в освоении ресурсов региона и создании арктической инфраструктуры. Он заметил, что также все большее внимание Северу уделяется и в США. Наши страны - партнеры по Арктическому совету, где американская сторона начинает свое председательство в 2015 г. Увеличивается роль Северного морского пути как международной транспортной артерии. Перспективными представляются проекты по снабжению отдаленных населенных пунктов на Аляске с использованием российской полярной морской магистрали.

В завершение О.Н.Бурмистров подчеркнул важность сохранения позитива, который накоплен в двусторонних отношениях. Он также отметил, что наращивание связей между дальневосточными регионами России и западными штатами является важным дополнением к отношениям России с основными партнерами в регионе - Китаем, Японией, Южной Кореей. Он пожелал всем участникам встречи успешной работы и новых интересных контактов.

Андрей Васильев, заместитель директора Департамента стратегического развития и государственной политики Министерства регионального развития Российской Федерации, проинформировал участников РАТОП, что в России развитию Дальнего Востока уделяется особое внимание. Распоряжением Правительства Российской Федерации от 28 декабря 2009 г. № 2094-р утверждена Стратегия социально-экономического развития Дальнего Востока и Забайкалья до 2025 года.

Территория Дальнего Востока и Байкальского региона включает в себя 12 субъектов Российской Федерации, что составляет 45 процентов территории Российской Федерации, с населением более 10 миллионов. Васильев рассказал о стратегических задачах развития Дальнего Востока и Байкальского региона, а именно о создании условий для развития перспективной экономической специализации каждого из регионов на основе природно-ресурсного, индустриального, кадрового и научного потенциала в соответствии с федеральными, региональными и местными приоритетами, а также в соответствии с программами крупных компаний.

Васильев остановился на важности создания качественных условий для жизни населения Дальнего Востока и Байкальского региона, а также выделил цели сохранения и защиты традиционного образа жизни коренного населения Российской Федерации.

Конкурентные преимущества российских регионов Дальнего Востока и Забайкалья - в их экономико-географическом расположении в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в огромных запасах природных ресурсов, в наличии протяженного морского побережья и внешней границы как возможности для социально-экономического сотрудничества. Васильев также отметил, что климатические условия многих регионов Дальнего Востока и Забайкалья являются суровыми и даже экстремальными. Только южная часть территории Приморского края имеет среднегодовую температуру выше точки замерзания. Среди богатств Дальнего Востока и Забайкалья кроме минеральных ресурсов, Васильев отметил крупные месторождения угля, золота, меди, алмазов, цветных и черных металлов, редкоземельных металлов, богатых фосфатами руд, урана, олова и многих других полезных ископаемых.

Васильев подчеркнул, что для развития Дальнего Востока и Байкальского региона как центра экономического партнерства Российской Федерации с приграничными государствами необходимо формирование условий для закрепления позиций отечественных производителей на региональном рынке и прорыва на новые рынки товаров и услуг с высокой долей добавленной стоимости, чтобы снизить долю сырья в экспорте. Цель состоит в том, чтобы создать крупные исследовательские центры и экспортно-ориентированные высокотехнологичные производства на уровне мировых стандартов. Особое внимание важно уделять развитию производств высокой степени переработки и инвестициям в сфере образования и науки.

Васильев отметил исключительную важность развития транспорта и инфраструктуры, необходимой

для доступа на рынки Северо-Восточной Азии, и сильную ориентированность регионов Дальнего Востока и Забайкалья на международное сотрудничество, в силу своего географического расположения в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Нынешние инициативы регионального развития в международном масштабе ориентированы на новые транспортные коридоры, международную энергетическую инфраструктуру, экспорт природных ресурсов (нефть, газ, лес, рыба и т.д.) и привлечение российских и иностранных инвестиций в производственную сферу. Федеральными органами исполнительной власти на территории Дальневосточного федерального округа реализуются 22 федеральные программы, основной из которых является государственная программа «Социально-экономическое развитие Дальнего Востока и Байкальского региона», утвержденная распоряжением Правительства Российской Федерации от 15 апреля 2014 г. № 308. Кроме того, Васильев сообщил, что утвержден перечень приоритетных инвестиционных проектов в Дальневосточном федеральном округе. На территории Дальневосточного федерального округа запускаются 38 приоритетных инвестиционных проектов, 11 из которых находятся в высокой степени готовности в перечисленных выше секторах.

Далее на сессии выступили представители региональных делегаций:

Вера Тихоньких, руководитель Агентства газификации и развития инфраструктуры, Правительство Сахалинской области

Марина Анищенко, заместитель руководителя управления-начальник отдела развития туризма, продвижения туристского продукта и внешних связей, Агентство по туризму и внешним связям Камчатского края.

Вера Егорова, представитель ООО Планета Якутии, Республика Саха (Якутия)

Марк Дадли, региональный директор по Северной Америке, InterPacific Aviation & Marketing / AirRussia.us

Тематические презентации и дискуссии на 19-м ежегодном заседании:

Брайен Уэсли, вице-президент «Эксон Нефтегаз Лимитед», сделал презентацию по проекту Сахалин-1.

Сергей Лазарев (партнер юридической фирмы «Русин и Векки») возглавил сессию «**Развитие Дальнего Востока: Стратегия, финансирование и возможности**», с участием **Юрия Боровского** (заместитель директора ООО «ГПБ-Энергоэффект»), **Игоря Бутовского** (генеральный директор ОАО «Сахалинэнерго») и **Владимира Жадана**, (председатель правления Инжиниринговая компания ЗАО «ИСМ»).

Андрей Бондарев (советник экономического отдела Посольства Российской Федерации в США) вел сессию по теме **Арктика – возможности и вызовы** с участием **Дэвида Слэйтона** (командир ВМС США (в отставке), научный сотрудник и сопредседатель инициативы Арктической безопасности, Институт Хувера), **Андрея Васильева** (заместитель директора департамента стратегического развития и госполитики, Министерство регионального развития Российской Федерации), и **Дэвида Виктора** (профессор, Университет Калифорнии в Сан Диего).

Татьяна Конко (генеральный директор Владивостоквнештранс) была модератором сессии «**Текущие события в транспорте и таможне**». В сессии участвовали **Адам Брунетс** (глава по регулированию глобальной торговли, Россия и СНГ, компания Боинг), **Майкл Эйдельсон** (менеджер проектов, Тайгр Машинери Катерпиллер) и **Билл Робинсон** (юрист, юридическая фирма ООО «Уильям Т. Робинсон»), который выступал с информационным обзором санкционных мер, затрагивающих сферу бизнеса.

Алина Кратова (президент A+ Business Worldwide) выступила с презентацией от имени CONNECT San Diego и координировала сессию **Технологии для экономического роста и процветания**, с участием **Олега Шестакова** (директор по развитию бизнеса по ДВФО, GE Global Growth & Operations) и **Михаила Кремлевского** (главный архитектор информационной структуры Medical Device).

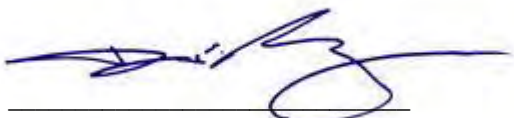
Дэвид Идик (президент Совета по международным делам Сан-Диего) вел сессию «**Тихоокеанские партнерства**» с **Робертом Лоусоном** (директор по международной программе по предупреждению об угрозе цунами Science Applications International Corporation (SAIC)), **Геннадием Кантаковым** (генеральный директор НПО Дальневосточный экологический центр (ДЭКО)) и **Крейгом Лангом** (председатель и со-основатель БРАВО 369 Флайт Фоундейшн).

Рабочая сессия 19-го заседания РАТОП

10-го сентября 2014 г. участники заседания РАТОП работали на сессии, на которой были определены основные задачи и предложены рекомендации по улучшению экономического и некоммерческого сотрудничества между российским Дальним Востоком и Западным побережьем США. Модераторы сессии **Марк Дадли и Татьяна Конко** провели дискуссию и вместе с участниками сформировали рекомендации, касающиеся вопросов энергетики, энергоэффективности, окружающей среды, Арктики, визовой политики и пропусков в пограничные зоны, научного сотрудничества, программ обменов, транспорта, двусторонних связей, туризма, образования и празднования исторических событий.

На заключительном пленарном заседании модераторы доложили сопредседателям о результатах рабочей сессии. Отчет рабочей сессии включен в данный итоговый отчет, который будет передан в правительственные органы Российской Федерации и США для рассмотрения в заинтересованных министерствах и агентствах. Рекомендации итогового отчета также будут использованы секретариатами РАТОП для формирования текущих приоритетов и инициатив текущего года.

При закрытии заседания не было объявлено о дате и месте проведения 20-го юбилейного заседания РАТОП в 2015 году, но решение по этому вопросу ожидается до конца 2014 года.



Сопредседатель со стороны секретариата
Дерек Норберг
Президент, Совет по отношениям «США-Россия»
Исполнительный директор РАТОП



Сопредседатель с российской стороны
Дмитрий Сажин
Заместитель директора Департамента стран Европы и
Америки, Министерство экономического развития
Российской Федерации



Итоги рабочей сессии

Модератор США:

Марк Дадли

Модератор РФ:

Татьяна Конко

ИТОГИ ОБСУЖДЕНИЯ:

В ходе рабочего заседания делегаты РАТОП обсудили следующие вопросы:

- Научное сотрудничество в следующих областях: Арктика, система заблаговременного предупреждения цунами, перевозка научных образцов.
- Арктические вопросы
- Сотрудничество и научно-исследовательские обмены между образовательными учреждениями Дальнего Востока России и Запада США, такие как Океанографический институт имени Скриппса, Университет калифорнии Сан-Диего, а также Дальневосточный федеральный университет и Тихоокеанский научно-исследовательский институт рыбного хозяйства и океанографии ДВО РАН (Владивосток), Университета Аляски, Тихоокеанского Университета Аляски, Сахалинский государственный университет (и при нем включая Нефтегазовый институт) и другие.
- Ограниченность океанографических и климатических данных, доступных научно-исследовательским учреждениям.
- Визовые вопросы: улучшение процессов подачи заявлений на визы для жителей отдаленных районов. Процесс оформления визы в США, требующий личного присутствия на интервью и сбора биометрических данных в Консульстве США для Российских граждан, проживающих в районах отдаленных от Владивостока, требует от заявителей дополнительных финансовых затрат.
- Необходимость привлечения к участию в РАТОП энергетических компаний.
- Альтернативная Энергия: Дальний Восток России богат альтернативными энергетическими ресурсами.
- Обсуждалась необходимость продвигать Программу «Общее Наследие Берингии».
- Туризм: Пропагандирование полуострова Камчатка как туристического направления.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. ВИЗЫ И ПРОПУСКА В ПОГРАНИЧНЫЕ ЗОНЫ:

- 1.1. Рекомендовать Правительству РФ включить Петропавловск-Камчатский в список российских городов, имеющих международные аэропорты, с рассмотрением 72-часового безвизового транзита в туристических целях.
- 1.2. Рекомендовать Правительству РФ оценить целесообразность 72-часового безвизового транзита для пересадки на различные виды транспорта (например, с круизных судов на самолет) в Петропавловске-Камчатском.
- 1.3. Для Правительства США, рекомендовать рассмотреть возможность организации регулярных визитов консульским персоналом нескольких отдаленных северных региональных столиц Дальнего Востока РФ для прохождения части процедуры получения визы США, включая, но не ограничиваясь, первое интервью и сбор биометрических данных заявителей. Тем самым уменьшив значительные затраты и время на поездку в консульство США во Владивостоке.
- 1.4. Рекомендовать Правительству Российской Федерации, и Ростуризму, в частности, упростить и ускорить процесс получения пропусков в пограничные зоны с ограниченным доступом, и в частности сократить текущий 60-дневный срок обработки заявлений до 30 дней.

2. ЛЮДЬМИ ОБМЕННЫХ ПРОГРАММ:

- 2.1. Посоветовать как Правительству РФ, так и Правительству США, расширять, финансировать и продвигать различные программы обмена между людьми.

3. ТРАНСПОРТ:

- 3.1. Правительству РФ - обеспечить больше информационных ресурсов по проектам развития транспортной инфраструктуры и процессам участия в тендерах. Организуя тендеры, рассмотреть возможность

установления сроков подачи заявок, которые позволят максимально увеличить конкуренцию, в том числе и возможность подачи заявлений международными фирмами.

- 3.2. Ускорить утверждение закона о ТОРах (о зонах опережающего развития на Дальнем Востоке).

4. АРКТИКА:

4.1 Рекомендовать Правительствам РФ и США развивать сотрудничество в Арктике на основе международных договоров и соглашений, а также совместного плана мероприятий. При этом вопросы двустороннего сотрудничества США-Россия в Арктике следует рассматривать независимо от других вопросов в двусторонних отношениях, чтобы они оставались сферой конструктивного взаимодействия, основанного на общих интересах.

4.2 Конкретные рекомендации для правительств США и России:

- 4.2.1 укреплять правовые нормы деятельности в Арктике с участием всех заинтересованных арктических государств;
- 4.2.2 расширить сотрудничество в сфере быстрого реагирования на чрезвычайные ситуации в Арктике и обеспечения безопасности на море, а также обмениваться опытом и данными по оценке опасности и реагирования на случай стихийных бедствий и техногенных катастроф в Арктике, особенно при нахождении в водах или на побережьях на востоке и западе от Берингового пролива на северо-востоке России и Аляски. Обширные береговые площади, ограниченные ресурсы и инфраструктура требуют от каждой стороны, США и России, взаимопомощи, поддержки и совместного планирования для обеспечения готовности и оперативности в условиях чрезвычайных ситуаций в море;
- 4.2.3 рассмотреть вопрос определения спецификаций морских судов и норм их эксплуатации, а также операционных стандартов, регулирующих трансарктическую деятельность, включая арктические перевозки, рыболовство, добычу офшорных, внебереговых ресурсов и защиту морской экологии. Заключение своевременных двусторонних и международных соглашений между арктическими государствами под руководством США и России представляет наилучшую возможность для человечества разумно и с полной ответственностью заниматься развитием Арктики;
- 4.2.4 активизировать экономическое, научно-техническое взаимодействие, в том числе в области эффективного освоения природных ресурсов, сохранения природной среды в Арктике;
- 4.2.5 подготовить совместный план мероприятий, включающий проекты по приоритетным направлениям развития Арктики, что позволит скоординировать усилия субъектов Дальнего Востока, штатов тихоокеанского побережья США, а также деловых и академических кругов по вопросам развития Арктики.

5. СОТРУДНИЧЕСТВО В НАУЧНОЙ ОБЛАСТИ:

Рекомендовать:

- 5.1. Правительству РФ рассмотреть возможность долгосрочного обеспечения регулярного технического обслуживания (каждые два года) двух существующих российских буев, предупреждающих цунами.
- 5.2. Правительству РФ рассмотреть возможность добавления 2 дополнительных цунами-буйев к существующей сети. Это значительно улучшит существенную информацию, необходимую для развития системы предупреждения цунами на Дальнем Востоке России и в частности на Камчатке.
- 5.3. Как только технология буйев, предупреждающих цунами в ближней зоне, будет в наличии, рассмотреть возможность добавления ее к Российской системе предупреждения и перемещения буйев ближе к зоне субдукции Курильских островов.
- 5.4. Правительству РФ через Дальневосточный региональный научно-исследовательский гидрометеорологический институт во Владивостоке (ДВНИГМИ) сотрудничать с правительством США через Национальную океаническую и атмосферную администрацию (NOAA) для разработки взаимовыгодного плана для ДВНИГМИ с целью проведения регулярного технического обеспечения 5-7 американских и российских буйев на северо-западе Тихого океана.
- 5.5. Содействовать передвижению (импорту и экспорту) научных образцов между Россией и США.
- 5.6. Правительству РФ разрешить высокочастотные радары для использования в навигации в зонах пролива Лаперуза, Берингова пролива и проектов на шельфе Сахалина.
- 5.7. Расширить обмены научными данными (климат, океанография, почва и т.д.) между научно-исследовательскими учреждениями США и РФ.

6. ОБРАЗОВАНИЕ:

- 6.1. Рекомендовать Правительствам РФ и США совместно или независимо друг от друга поощрять и поддерживать более разностороннее сотрудничество между образовательными учреждениями Западного побережья США и Дальнего Востока России по широкому кругу дисциплин. Рассмотреть возможность создания механизма конкурентного финансирования через гранты для поощрения сотрудничества между университетами двух регионов.

7. ЭНЕРГЕТИКА:

- 7.1. Рекомендовать Правительству РФ и соответствующим министерствам содействовать большей энергетической эффективности и развитию возобновляемых источников энергии в России, включая, по мере возможности, сотрудничество с ведущими международными и американскими компаниями в этой области и применение их опыта.
- 7.2. Продолжая развивать энергетическое сотрудничество и обмен опытом, рекомендуем правительствам осознать необходимость адаптации и совершенствования технологий и оборудования для применения их в более суровых климатических условиях (Арктика и регионы с климатом приближенным к арктическому).
- 7.3. Рекомендовать Сахалинскому Региональному Центру Развития Энергетики и Энергосбережения, а также аналогичным региональным центрам в других регионах Дальнего Востока создать рабочую группу под руководством РАО для изучения успешного опыта и обмена знаниями и опытом по энергоэффективности и технологиям альтернативных источников энергии с привлечением обществ (ассоциаций) и американских компаний западного побережья по альтернативным источникам энергии.

8. ТУРИЗМ:

- 8.1. Рекомендовать Ростуризму активно участвовать в туристических выставках западного побережья США для пропагандирования туризма, включая круизный туризм на Дальнем Востоке России.

9. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА:

- 9.1. Рекомендовать Правительствам РФ и США и соответствующим агентствам финансировать и поддерживать сбор и обмен информацией об атмосфере, почве и океане, связанной с газами, создающими парниковый эффект, и климатическими изменениями, и насколько возможно, исполнять эту работу в тесном сотрудничестве как для максимальной финансовой эффективности, так и для создания атмосферы двустороннего доверия и доброй воли между народами.
- 9.2. Развивать и укреплять Российско-американское двустороннее согласие и союзничество в общемировом процессе укрепления глобальной экологической и энергетической безопасности.
- 9.3. Рекомендуем правительствам, через свои соответствующие министерства и агентства, максимально установить согласие в решении приоритетов и задач по сохранению естественной среды обитания и сдерживанию тенденций изменения климата, не только в тихоокеанском регионе, но и в общепланетарном масштабе.
- 9.4. Продвижение экологических энерготехнологий: Рекомендуем создать региональные и международные центры возобновляемой энергетики, как наиболее эффективным способом для продвижения процессов, подготовки концептуальных решений и межрегиональных проектов на основании всестороннего опыта с целью совершенствования применения экологически чистой «зеленой» энергии. Создание некоего опытно-технологического «полигона» по испытанию возобновляемых источников энергии и изучению альтернативных источников энергоснабжения, послужит не только мощным импульсом для развития нетрадиционной энергетики, но и даст возможность эффективно применить полученный опыт на всей территории АТР.

10. ПРОГРАММА ОБЩЕГО НАСЛЕДИЯ БЕРИНГИИ:

- 10.1. В соответствии с совместными заявлениями Президентов США и РФ о двустороннем сотрудничестве в регионе Берингова пролива, сделанными ранее, мы призываем приступить к деятельности по Программе «Общее Наследие Берингии» для основания совместного американско-российского парка в зоне Берингова пролива обеих стран. Мы призываем к продолжительному сотрудничеству с правительствами штатов и регионов, общинами на указанных территориях, чтобы должным образом проявить внимание к их интересам и нуждам. Мы призываем к ускорению двустороннего научного информационного обмена на национальном и субнациональном уровнях в областях охраны природы, ответственного и экологичного использования природных ресурсов в арктическом и тихоокеанском регионах. Мы рекомендуем как можно раньше начать процесс подписания двустороннего меморандума о понимании символического объединения национального парка для сохранения общего культурного и географического наследия Берингии.

11. САНКЦИИ:

- 11.1. Рекомендовать Правительствам РФ и США воздерживаться от дальнейших применений санкций, контрмер и других ограничений в торговле в качестве средств влияния на внешнюю политику. Санкции вредят международной торговле и экономической стабильности, не достигают ожидаемого эффекта, ухудшают

существующие взаимовыгодные отношения, имеют непреднамеренные последствия, такие как потеря работы и рынков.

- 11.2. Рекомендовать Правительствам РФ и США искать решение споров, учитывая легитимные интересы национальной безопасности каждой страны, и избегать карательных мер, которые не устранят корневых причин спора.

12. ДВУСТОРОННЕЕ ВОВЛЕЧЕНИЕ:

- 12.1. Рекомендуем возобновить работу российско-американской Президентской комиссии (ПК) в полном объеме или в формате отдельных рабочих групп, как стороны сочтут целесообразным. Объединяющие Россию и США интересы гораздо шире нынешних разногласий, и мы призываем продолжить взаимодействие в рамках ПК по вопросам двусторонней повестки дня, представляющим взаимный интерес.

13. ИСТОРИЯ:

- 13.1 В 2015 году в честь 70-летнего юбилея окончания Второй мировой войны и Американо-Советского сотрудничества в достижении победы, рекомендовать правительствам организовать обмены, содействовать мероприятиям в российских и американских школах и университетах, и поддержать различные проекты в честь наследия, таких как проект Bravo 369 Flight Foundation «Военные самолеты в Сибирь», отмечая поставки воздушных судов Советскому Союзу по программе «Ленд Лиз» через воздушный маршрут Аляска-Сибирь (АЛСИБ).

Марк Дадли

Татьяна Конко

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ 19-ГО ЕЖЕГОДНОГО ЗАСЕДАНИЯ
РОССИЙСКО-АМЕРИКАНСКОЕ ТИХООКЕАНСКОЕ ПАРТНЕРСТВО (РАТОП)
9-10 сентября 2014г., Сан-Диего, Калифорния**

№	Фамилия	Имя	Должность	Компания/Организация	Город	Регион/Штат	Представляет
1	Абалина	Ксения	директор по продажам	ГПБ-Энергоэффект	Москва	Московская область	РФ
2	Анищенко	Марина	заместитель руководителя-начальник отдела развития туризма, продвижения туристского продукта и внешних связей	Агентство по туризму и внешним связям Камчатского края	Петропавловск-Камчатский	Камчатский край	РФ
3	Бол	Джеффри	президент	URNRG	Лоун Пайн	Калифорния	США
4	Бондарев	Андрей	советник, экономический отдел	Посольство Российской Федерации в США	Вашингтон	Вашингтон Округ Колумбии	РФ
5	Боргуль	Алексей	генеральный директор	2Гис-Камчатка	Петропавловск-Камчатский	Камчатский край	РФ
6	Боровский	Юрий	заместитель генерального директора	ГПБ-Энергоэффект	Москва	Московская область	РФ
7	Брунетс	Адам	глава по регулированию глобальной торговли, Россия и СНГ	Компания Боинг	Сиэтл	Вашингтон	США
8	Бурмистров	Олег	советник-посланник	Посольство Российской Федерации в США	Вашингтон	Вашингтон Округ Колумбии	РФ
9	Бутовский	Игорь	генеральный директор	ОАО «Сахалиэнерго»	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	РФ
10	Васильев	Андрей	заместитель директора департамента стратегического развития и госполитики	Министерство регионального развития Российской Федерации	Москва	Московская область	РФ
11	Виктор	Дэвид	профессор, Школа по международным отношениям и тихоокеанскому раследованию	Университет Калифорнии в Сан Диего	Сан-Диего	Калифорния	США
12	Винокуров	Владимир	посол по особым поручениям, ответственный секретарь Российско-Американской Президентской комиссии	Министерство иностранных дел Российской Федерации	Москва	Московская область	РФ
13	Гевара	Наталя	представитель компании	ООО Планеты Якутии	Якутск	Республика Саха (Якутия)	РФ
14	Дадли	Марк	региональный директор Северная Америка	IPAM / AirRussia.us	Сиэтл	Вашингтон	США
15	Джедржежак	Мария	помощница президента	URNRG	Лоун Пайн	Калифорния	США
16	Дэйвис	Анна	волонтер 19-ое заседание РАТОП	Совет по международным делам Сан-Диего	Сан-Диего	Калифорния	США
17	Егорова	Вера	представитель компании	ООО Планета Якутии	Якутск	Республика Саха (Якутия)	РФ
18	Жадан	Владимир	председатель совета директоров	ЗАО "ИСМ" инжиниринговая компания	Москва	Московская область	РФ
19	Идик	Дэвид	президент	Совет по международным делам Сан-Диего, и Международная ассоциация городов-лобратимых Сан-Диего	Сан-Диего	Калифорния	США
20	Ильин	Василий	заместитель директора по проектам развития	ОАО авиакомпания "АВРОРА"	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	РФ
21	Ильина	Екатерина			Лос Анджелес	Калифорния	США
22	Калахан	Кэйт	менеджер по политике и связям с государтсвенным органам и с обществом	Шеврон корпорация	Хьюстон	Техас	США
23	Кантаков	Геннадий	генеральный директор	Дальневосточный экологический центр (ДЭКО)	Москва	Московская область	РФ
24	Кантакова	Татьяна	специалист по информационной технологии	Дальневосточный экологический центр (ДЭКО)	Москва	Московская область	РФ
25	Кантор	Владимир	вице-президент	Блэк энд Витч (Black and Veatch)	Оверлэнд Парк	Канзас	США
26	Ким	Алиса	ведущий советник министерства инвестиций и внешних связей	Правительство Сахалинской области	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	РФ
27	Конко	Татьяна	генеральный директор	ООО Транспортно-экспедиторская Фирма "ВЛАДИВОСТОКВНЕШТРАНС"	Владивосток	Приморский край	РФ
28	Копылов	Валерий	генеральный директор	юридическая фирма "Закон и Инвестиции"	Москва	Московская область	РФ
29	Кратова	Алина	президент	A+ Business Worldwide	Сан-Диего	Калифорния	США
30	Кратова	Полина		A+ Business Worldwide	Сан-Диего	Калифорния	США
31	Кремлевский	Михаил	главный архитектор информационной структуры	Medical Device	Сан-Диего	Калифорния	США
32	Лазарев	Сергей	управляющий партнер	юридическая фирма «Русин и Векки»	Москва	Московская область	США
33	Ланг	Крейг	основатель и председатель	Браво 369 флайт фондейшн	Ферндейл	Вашингтон	США
34	Лаусон	Роберт	директор по международной программе по предупреждению о цунами	Science Applications International Corporation (SAIC)	Сан-Диего	Калифорния	США
35	Ли	Ренс	страшный сотрудник/исследователь	Foreign Policy Research Institute	Вашингтон О.К.	Округ Колумбия	США

Продолжение списка участников 19-го заседания РАТОП:

№	Фамилия	Имя	Должность	Компания/Организация	Город	Регион/Штат	Представляет
37	Михайлов	Кирилл	заместитель директора департамента Северной Америки	Министерство иностранных дел Российской Федерации	Москва	Московская область	РФ
38	Могилев	Юлья	синхронный переводчик	Russian House Translation Services	Монтерей	Калифорния	США
39	Муригу	Антони	венчурный инвестор		Лос Анджелес	Калифорния	США
40	Муррз	Чарлс	юрист	Хэррис и Муррз PLLC	Сиэтл	Вашингтон	США
41	Норберг	Дерек	президент	Совет по отношениям "США-Россия"	Сиэтл	Вашингтон	США
42	Норберг	Лела	риелтор, агент по недвижимости	Windemere Real Estate	Шорлайн	Вашингтон	США
43	Носов	Владимир	представитель МИД в г. Южно-Сахалинске	Министерство иностранных дел Российской Федерации	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	РФ
44	Петров	Сергей	генеральный консул	Генеральное консульство Российской Федерации в Сан Франциско	Сан Франциско	Калифорния	РФ
45	Питерс	Скотт	технический специалист	Infinity Translation Services	Бельвью	Вашингтон	США
46	Поляков	Владимир	вице-консул	Генеральное консульство Российской Федерации в Сан Франциско	Сан Франциско	Калифорния	РФ
47	Придди	Крис	юрист	Хэррис и Муррз PLLC	Сиэтл	Вашингтон	США
48	Пэйдж	Ричард	директор	SOAR International Ministries	Кенай	Аляска	США
49	Робинсон	Билл	юрист	юридическая фирма Уильям Т. Робинсон PLLC	Бельвью	Вашингтон	США
50	Русецкий	Евгений	член совета директоров	Всероссийская организация "Ассоциация юристов России" представительство в Приморском крае	Владивосток	Приморский край	РФ
51	Сажин	Дмитрий	заместитель директора департамента стран Европы и Америки	Министерство экономического развития Российской Федерации	Москва	Московская область	РФ
52	Свидлер	Сара	президент и CEO	Ассоциация Fort Ross Conservancy (Сохранение Форта Росс)	Дженнер	Калифорния	США
53	Сидл	Уальтер	директор по маркетингу	Порт Эверетт	Эверетт	Вашингтон	США
54	Сизинцев	Сергей	генеральный директор	ЗАО "ИСМ" инжиниринговая компания	Санкт-Петербург	Ленинградская область	РФ
55	Слепов	Олег	торговый представитель в Сан Франциско	Торговое представительство Российской Федерации в США	Сан Франциско	Калифорния	РФ
56	Слэйтон	Дэвид	командир ВМС США (в отставке), научный сотрудник и со-председатель	Инициатива Арктической безопасности, Институт Хувера	Пало Альто (Станфорд)	Калифорния	США
57	Смундак	Майя	синхронный переводчик	Russian House Translation Services	Монтерей	Калифорния	США
58	Сунчугашева	Мария	волонтер 19-ое заседание РАТОП		Сан-Диего	Калифорния	США
59	Тихоньких	Вера	руководитель агентства газификации и развития инфраструктуры	Правительство Сахалинской области	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	РФ
60	Урюпичев	Сергей	директор по развитию бизнеса	ЗАО "ИСМ" инжиниринговая компания	Санкт-Петербург	Ленинградская область	РФ
61	Уэсли	Брайен	вице-президент	Эксон нефтегаз лтд.	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	США
62	Хое	Стив	директор по развитию бизнеса	CONNECT San Diego	Сан-диего	Калифорния	США
63	Цой	Маргарита	вице-президент	Эксон нефтегаз лтд.	Южно-Сахалинск	Сахалинская область	США
64	Шалкина	Ирина	волонтер 19-ое заседание РАТОП		Сан-Диего	Калифорния	США
65	Шамоян	Рашид	генеральный директор	ООО "ШАМСА-ХОЛДИНГ"	Петропавловск-Камчатский	Камчатский край	РФ
66	Шестаков	Олег	директор по развитию бизнеса по ДВФО	GE Global Operations	Владивосток	Приморский край	США
67	Ширяев	Владимир	руководитель продаж и т.у. отделения Распределенной	GE Power & Water	Москва	Московская область	США
68	Эйдельсон	Михаил	менеджер проектов	Тайгр Машинери (Катерпиллер)	Бирмингхам	Алабама	США

Контактные данные Секретариатов РАТОП:

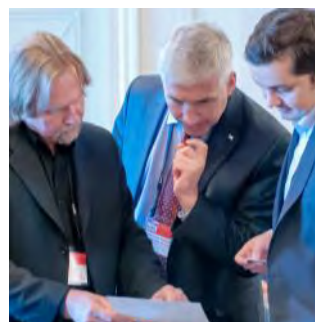
Секретариат РАТОП США

Дерек Норберг, Исполнительный директор РАТОП
Совет по отношениям «США-Россия»
4209 21-ая Авеню Офис 403 Сиэтл, Вашингтон 98199 США
Тел. +1 (206) 770-4015
rapp@usrussia.org
www.usrussia.org

Секретариат РАТОП Россия

Анатолий Бурый, Директор РАТОП
Дальневосточный региональный делевой совет,
680000, г Хабаровск, ул Шеронова, д 113 А
Тел/Факс 7(4212) 30 47 70, 30 68 88
bury48@me.com

Особая благодарность волонтерам Анне Дейвис, Марие Сунчгашеве, Ирине Шалкине, и Сергею Менису, и также профессору Екатерине Святец за помощь с переводом.



Фотограф заседания Сергей Менис

Фото мариачи от Василия Ильина

Мнения, выраженные в этой публикации, отражают материалы ежегодного заседания и общие высказывания участников форума, и не обязательно отражают мнения спонсоров РАТОП, региональных или федеральных правительств Соединенных Штатов или Российской Федерации, Секретариатов РАТОП или отдельных участников.